NÁRODNÍ KULTURNÍ PAMÁTKA ŠPILBERK - PARK

Zahrada pod hradbami – Hlídka I. / Garden under the fortress

Veřejná zeleň města Brna, p.o. – správce parku

Zahrada pod hradbami byla navržena a realizována v návaznosti na rekonstrukci tzv. „vodárenských“ domků – Špilberk 2/1 a 2/2 – Hlídka I, které byly postaveny na jižním svahu kopce Špilberk v roce 1871 jako přečerpávací stanice vody pro hrad.

Architektonické řešení zahrady je logickou součástí celkového řešení parku a vychází z podoby parku po jeho založení ve druhé polovině 19. stol. Zahrada vytváří svébytný a uzavřený prostor, který umožňuje specifické využití. Obsahově i formálně je zahrada s parkem propojena. (Autor projektu: Eva Damcová). Rekonstrukce zahrady byla dokončena v roce 2008.
Ze zahrady jsou krásné výhledy na panorama města i dálkové výhledy do krajiny jižní Moravy na Pálavské kopce.

V opravených domcích má sídlo Veřejná zeleň města Brna, p.o., kterou Statutární město Brno zřídilo v roce 1995. Tato městská organizace má obecně prospěšné poslání, které spočívá ve správě, údržbě a zajišťování rekonstrukcí veřejné zeleně celoměstského významu. Je spolupořadatelem četných kulturních, vzdělávacích a sportovních akcí.

The Garden under the ramparts was designed and implemented following a reconstruction of the so called „water-supply houses“– Špilberk 2/1 and 2/2 – Patrol 1, which were built on the south slopes of Špilberk in 1871.

The architectonic design of the garden is a logical part of the overall appearance of the park and reflects the former appearance of the park after its establishment in the second half of the 19th century. The garden creates a distinctive and closed area with several possible usages including a beautiful, panoramic view of the city. There was a project which connected the garden to the park (author of the project: Eva Damcová), and the reconstruction of the garden was completed in 2008.

Veřejná Zeleň města Brno, p.o. was created by the city of Brno in 1995 and their headquarters are situated in the restored houses in the park. This organisation has a general beneficial commission including managing, maintenance, and providing reconstruction of the public greenery throughout the whole city. It is a co-organiser of many cultural, educational, and sports events.

Čtvero ročních období – Zahrada se v průběhu roku dynamicky proměňuje.
Four Seasons – The Garden goes through dynamical changes during the year.

Rostliny – V zahradě je vysázena celá řada atraktivních rostlin, kterým se tu velmi dobře daří.
Plants – There is a wide range of plants in the garden.

Lidé – Zahrada je hojně využívána ke konání nejrůznějších společenských a kulturních akcí.
People – The Garden is often used for taking place of many social and cultural events.

Zvířata – Při údržbě trávníků v zahradě pomáhají také čtvernozí přátelé, poníci Kuba a Máša a rodina zakrslých holandských koz. Systém údržby umožňuje postupné rozšíření diverzity druhů rostlin. To přispívá k vytvoření vhodného prostředí pro ohrožené druhy fauny.

Animals – Ponies Kuba and Máša help with a maintaining of lawns as well as a family of Holland goats. The maintenance system in place allows a gradual extension in the number of diverse species of plants and this contributes to a creation of a suitable environment for the endangered ones.